

Հասմիկ Գրիգորի Բաղդասարյան

☎ 55-52

✉ h.baghdasaryan@ysu.am



Եվրոպական լեզուների և հաղորդակցության ֆակուլտետ

Ռոմանական բանասիրության ամբիոն

Ամբիոնի վարիչ, պրոֆեսոր

Կրթություն

| | |
|----------------|---|
| Հաստատություն | ԵՊՀ |
| Ֆակուլտետ | բանասիրության ֆակուլտետի ռոմանագերմանական բաժին (ֆրանսերեն, իտալերեն) |
| Տարեթիվ | 1982 - 1987 |
| Աստիճան/կոչում | Դիպլոմավորված մասնագետ |

Գիտական աստիճան/կոչում

| | |
|-----------------|---------------------------|
| Հաստատություն | ԵՊՀ |
| Տարեթիվ | 2022 |
| Աստիճան/կոչում | Պրոֆեսոր |
| Մասնագիտություն | Բանասիրական գիտություններ |

| | |
|-----------------|---|
| Հաստատություն | ԵՊՀ |
| Տարեթիվ | 2019 |
| Աստիճան/կոչում | Գիտությունների դոկտոր |
| Մասնագիտություն | Բանասիրական գիտություններ |
| Գիտական թեմա | Համընդհանուր, ազգային և անհատականի եռամիասնությունը որպես թարգմանական խնդիր (ռոմանական լեզուների փաստական նյութի հիման վրա) |

| | |
|-----------------|---------------------------|
| Հաստատություն | ԵՊՀ |
| Տարեթիվ | 2000 |
| Աստիճան/կոչում | Դոցենտ |
| Մասնագիտություն | Բանասիրական գիտություններ |

| | |
|-----------------|--|
| Հաստատություն | ԵՊՀ |
| Տարեթիվ | 1996 |
| Աստիճան/կոչում | Գիտությունների թեկնածու |
| Մասնագիտություն | Բանասիրական գիտություններ |
| Գիտական ղեկավար | Նազարյան Արման |
| Գիտական թեմա | Ազգամշակութային բաղադրիչը որպես թարգմանական խնդիր (Սերվանտեսի «Դոն Կիխոտ» վեպի ֆրանսերեն և հայերեն թարգմանությունների հիման վրա) |

Լեզուների իմացություն

Աշխատանքային փորձ

| | |
|----------------|---------------------------------------|
| Հաստատություն | Երևանի պետական համալսարան |
| Ժամանակահատված | 1991 մինչ օրս |
| Պաշտոն | Ռոմանական բանասիրության ամբիոնի վարիչ |

Գիտական հետաքրքրություններ

- Թարգմանաբանություն
- Բառագիտություն
- Դարձվածաբանություն
- Առաձայնություն
- Գործառական ոճագիտություն
- Օտար լեզուների դասավանդման մեթոդիկա

Միջազգային կոնֆերանսների և սեմինարների մասնակցություն

| | |
|----------------------------|---|
| 12/03/2024 | Ա. դր Սենտ-Էքզյուպերիի «Փոքրիկ իշխանի» թարգմանությունները (միջազգային առցանց սեմինար) Մադրիդի Կոմպլուտենսե համալսարան Իսպանիա |
| 10/07/2023 - 15/07/2023 | Իսպանագետների միջազգային ասոցիացիայի XXI կոնգրես Նյու Յորքի համալսարան Շվեյցարիայի Համադաշնություն |
| 20/03/2023 - 24/03/2023 | Հումանիտար գիտությունների առաջին միջազգային շաբաթ (միջազգային աշխատաժողով) Կադիսի համալսարան Իսպանիա |
| 03/03/2023 - 10/03/2023 | Դարձվածաբանական և առաձայնական ուսումնասիրություններ (միջազգային սեմինար) Մադրիդի Կոմպլուտենսեի համալսարան Իսպանիա |
| 07/03/2023 | Իսպաներենի և հայերենի դարձվածային միավորների համեմատական քննություն (միջազգային-գործնական սեմինար) Մադրիդի Կոմպլուտենսեի համալսարան Իսպանիա |
| 20/06/2022 - 24/06/2022 | Համեմատական դարձվածաբանության ուսումնասիրություններ (միջազգային սեմինար) |

| | |
|------------------------------------|---|
| 20/11/2021 - 21/11/2021 | Իսպաներենի՝ որպես օտար լեզվի դասավանդումը համավարակի ժամանակաշրջանում Կադիսի համալսարան Իսպանիա |
| 21/07/2021 - 23/07/2021 | Վիրտուալ սիմպոզիում. Իսպաներենը Եվրոպայում Հայդելբերգի համալսարան, Ցյուրիխի համալսարան Գերմանիա |
| 11/09/2019 - 13/09/2019 | Դարձվածաբանության և առածաբանության միջազգային վեցերորդ կոնգրես Դարձվածաբանության և առածաբանության միջազգային ասոցիացիա Իտալիա |
| 12/09/2019 - 15/09/2019 | Լեզու, մշակույթ, հաղորդակցություն (միջազգային գիտաժողով) Երևանի պետական համալսարան Հայաստան |
| 20/05/2019 - 23/05/2019 | Դարձվածաբանության և առածաբանության սեմինարներ (միջազգային սեմինար) Մադրիդի Կոմպլուտենսեի համալսարան Իսպանիա |
| 23/04/2014 - 24/04/2014 | Միջմշակութային հաղորդակցության արդի խնդիրները, Առաջին Ֆիլոսոֆիայի ընթերցումներ (միջազգային գիտաժողով) Ռուսաստանի ժողովուրդների բարեկամության համալսարան Ռուսաստանի Դաշնություն |
| 15/11/2012 - 16/11/2012 | Ռոմանական բանասիրությունը արդի հումանիտար գիտելիքների համատեքստում (միջազգային-գործնական սեմինար) Կուբանի պետական համալսարան Ռուսաստանի Դաշնություն |
| 04/11/2011 - 08/11/2011 | Լեզուն, գրականությունը և արվեստը միջմշակութային համատեքստում (միջազգային կոնֆերանս) Երևանի պետական համալսարան Հայաստան |

Անդամակցություն

| | |
|-----------------------|--|
| Հաստատություն | Իսպանագետների միջազգային ասոցիացիայի անդամ |
| Ժամանակահատված | 2023 մինչ օրս |

| | |
|-----------------------|--|
| Հաստատություն | ՀՀ բարձրագույն որակավորման կոմիտեի գիտական աստիճաններ շնորհող «Օտար լեզուներ»-ի 009 մասնագիտական խորհրդի անդամ |
| Ժամանակահատված | 2022 մինչ օրս |
| Հաստատություն | Դարձվածաբանական և առաձայնական ուսումնասիրությունների «Վոլֆանգ Միեդեի անվան» երկրորդ ՊԱՐԵՖՐԱԶ միջազգային մրցանակի հանձնաժողովի անդամ (Իտալիա, Իսպանիա) |
| Ժամանակահատված | 2021 - 2022 |
| Հաստատություն | Դարձվածաբանական և առաձայնական ուսումնասիրությունների «Իտալիա Սևիլյա Մունյոսի» անվան առաջին ԴԻԿՈՒՆՏ միջազգային մրցանակի հանձնաժողովի անդամ (Իտալիա, Իսպանիա) |
| Ժամանակահատված | 2020 - 2021 |
| Հաստատություն | Թարգմանական և թարգմանաբանական ուսումնասիրությունների «Մարիա Թերեզա Սուրդո Ռուիս-Այուկար» ԴԻԿՈՒՆՏ առաջին միջազգային մրցանակի հանձնաժողովի անդամ (Իտալիա, Իսպանիա) |
| Ժամանակահատված | 2019 - 2020 |
| Հաստատություն | Իսպաներենի դասախոսների եվրոպական ասոցիացիայի անդամ |
| Ժամանակահատված | 2019 մինչ օրս |
| Հաստատություն | «Դարձվածաբանական և առաձայնական գրադարան» ամսագրի գիտական կոմիտեի անդամ (Իսպանիա, Մադրիդ) |
| Ժամանակահատված | 2020 մինչ օրս |
| Հաստատություն | «Օտար լեզուները մասնագիտական նպատակների համար» (ԵՊՀ) գիտական ամսագրի խմբագրակազմի անդամ |
| Ժամանակահատված | 2015 մինչ օրս |
| Հաստատություն | «Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում» (ԵՊՀ) գիտական ամսագրի խմբագրակազմի անդամ |
| Ժամանակահատված | 2014 մինչ օրս |
| Հաստատություն | «Ռոմանական բանասիրության հանդեսի» (գիտական հոդվածների ժողովածու, 10) գլխավոր խմբագիր |
| Ժամանակահատված | 2013 - 2013 |
| Հաստատություն | «Ծաղիկ թարգմանությանց» հանդեսի հրատարակում, գլխավոր խմբագիր |
| Ժամանակահատված | 2012 մինչ օրս |
| Հաստատություն | ՀՀ ԿԳՆ Կրթության ազգային ինստիտուտի «Իսպաներեն լեզու» առարկայական (գիտամեթոդական) հանձնաժողովի նախագահ |

Ժամանակահատված 2000 - 2018

Հաստատություն «Իսպաներենը որպես օտար լեզու» միջազգային քննությունների հանձնաժողովի անդամ/ նախագահ (ԵՊՀ)

Ժամանակահատված 2001 մինչ օրս

Հաստատություն Եվրոպական լեզուների և հաղորդակցության ֆակուլտետի գիտական խորհրդի անդամ

Ժամանակահատված 2001 մինչ օրս

Պետական մրցանակներ և պատվավոր կոչումներ

2019 ԵՊՀ-ի կողմից տրված Ոսկե մեդալ

2014 ԵՊՀ-ի կողմից տրված Արծաթե մեդալ

2011 ԵՊՀ-ի կողմից տրված Պատվոգիր

2009 ԵՊՀ-ի կողմից տրված Պատվոգիր

Այլ տեղեկություններ

1988 - 1989 թթ. Մոսկվայի Մ. Լոմոնոսովի անվ. պետական համալսարանի իսպաներենի և պորտուգալերենի ամբիոնի ասպիրանտ (ամբիոնի վարիչ՝ Վ. Ս. Վինոգրադով) 2001 թ. սեպտեմբեր-նոյեմբեր, Վերապատրաստման դասընթացներ Մադրիդի ինքնավար համալսարանում 2004 թ. սեպտեմբեր-դեկտեմբեր, Վերապատրաստման դասընթացներ Մադրիդի ինքնավար համալսարանում

Հրատարակումներ

Մենագրություն

Համընդհանուրի, ազգայինի և անհատականի հակադրամիասնությունը որպես թարգմանական խնդիր

Հասմիկ Բաղդասարյան

2023 368

Հոդված

Estudio traductológico de El Principito de Antoine de Saint-Exupéry (francés-armenio)

Hasmik BAGHDASARIÁN

Colecciones y estudios sobre El Principito, editado por A. González Rodríguez (obra colectiva) 2023

80-106

Հոդված

Semblanzas. Julia Sevilla Muñoz y la paremiología armenia

Hasmik Baghdasarián

PHRASIS Rivista di studi fraseologici e paremiologici 2022 209-211

Հոդված

ԱՌՎԾԵՐԸ ԵՎ ԱՍԱՑՎԱԾՔԵՐԸ ԻՄՊԱՆԵՐԵՆԻ՝ ՈՐՊԵՍ ՕՏԱՐ ԼԵԶՎԻ ՈՒՍՈՒՅՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՅՈՒՄ

Հոդված

Algunas consideraciones sobre la traducción al italiano de las paremias de la novela Rinconete y Cortadillo de Cervantes

Hasmik BAGHDASARIÁN
PAREMIA 2021 149-161

Դասագիրք

El español en las relaciones internacionales

Hasmik Baghdasarián, Mery Martirosián
2021 286

Հոդված

**ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԵՋ ԻՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ
ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ՏԱԹԵՎԻԿ ԵՂԻԱԶԱՐՅԱՆ**

Գիտական Արցախ 2020 185-195

Հոդված

**ԻՍԴԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՐՔՅՈՒՐՆԵՐՈՒՄ ԴԱՐՁՎԱԾՔԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ
Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, Մարիաննա ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ**

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2020 110-122

Հոդված

ԱՐԴԻ ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՉԱՐԳԱՅՄԱՆ ՈՐՈՇ ՄԻՏՈՒՄՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ

Հասմիկ Բաղդասարյան
Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2020 208-220

Հոդված

Универсальное и национальное в метафорической картине мира

А. Г. Багдасарян
SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10
http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_149_42.pdf

Հոդված

Փոխաբերության թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան
SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10
http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_150_43.pdf

Հոդված

Թարգմանության մեջ անփոփոխակի ուսումնասիրության որոշ հայեցակետերի շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան
SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 10-14
http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_v159_46.pdf

Հոդված

**ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ ԵՎ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ-ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ՈՐՈՇ
ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ**

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 54-62

Հոդված

О "КУЛЬТУРНОМ ПОВОРОТЕ" В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Багдасарян Асмик Григорьевна

Филологические Науки. Вопросы теории и практики. 2018 С. 295-298.

Հոդված

ՀԱՍՏԵՆՎԱՆՈՒՐԻ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԵՎ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆԻ ՀԱԿԱԴՐԱՄԻԱՍՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՓՈԽԱԲԵՐՈՒԹՅԱՆ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴՐՈՒՄ

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 48-57

Հոդված

Հեքիաթի ազգային առանձնահատկությունների թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ

Հ. Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2017 10-13

<http://seanewdim.com/index.html>

Հոդված

ALGUNAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LOS PROCEDIMIENTOS DE TRADUCCIÓN DE REFRANES Y PROVERBIOS

Hasmik Baghdasarián

Alea: Estudios Neolatinos 2017 494-509

http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso

Հոդված

ՀԱՍՏԵՆՎԱՆՈՒՐԻ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԴՐՍԵՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ «ԱՍՏՎԱԾ» ԲԱՂԱԴՐԻՉՈՎ ԴԱՐՉՎԱԾՔՆԵՐՈՒՄ (ՀԱՍՏԵՄԱՏԱԿԱՆ ՔՆՆՈՒԹՅՈՒՆ ԻՍԴԱՆԵՐԵՆՈՒՄ ԵՎ ՀԱՅԵՐԵՆՈՒՄ)

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ԱՆՆԱ ԿՈՒԲԱՆՅԱՆ

Կանթեղ 2017 55-63

<http://serials.flib.sci.am/Publications/kantex17.3/book/content.html>

Հոդված

Համընդհանուրի և ազգայինի դրսևորումները իսպանական հրաշապատում հեքիաթներում

Բաղդասարյան Հ.Գ., Ազիզբեկյան Չ.Ռ.

Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2017 199-211

<http://lraber.asj-oa.am/6744/1/199-211.pdf>

Հոդված

La dimensión cultural del texto desde la perspectiva traductológica

Baghdasaryan Hasmik

Studii de gramatică contrastivă 2017 88-96

<http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2018/01/Baghdasarya...>

Հոդված

Լեզվական ընդհանրությունների և թարգմանության փոխառնչության որոշ խնդիրների շուրջ

Բաղդասարյան Հ.

Օտար լեզուները մասնագիտական նպատակների համար 2017 35-43

